

*ГБУК РК «Крымская республиканская универсальная
научная библиотека им. И.Я. Франко»*

Отдел «Универсальный читальный зал»

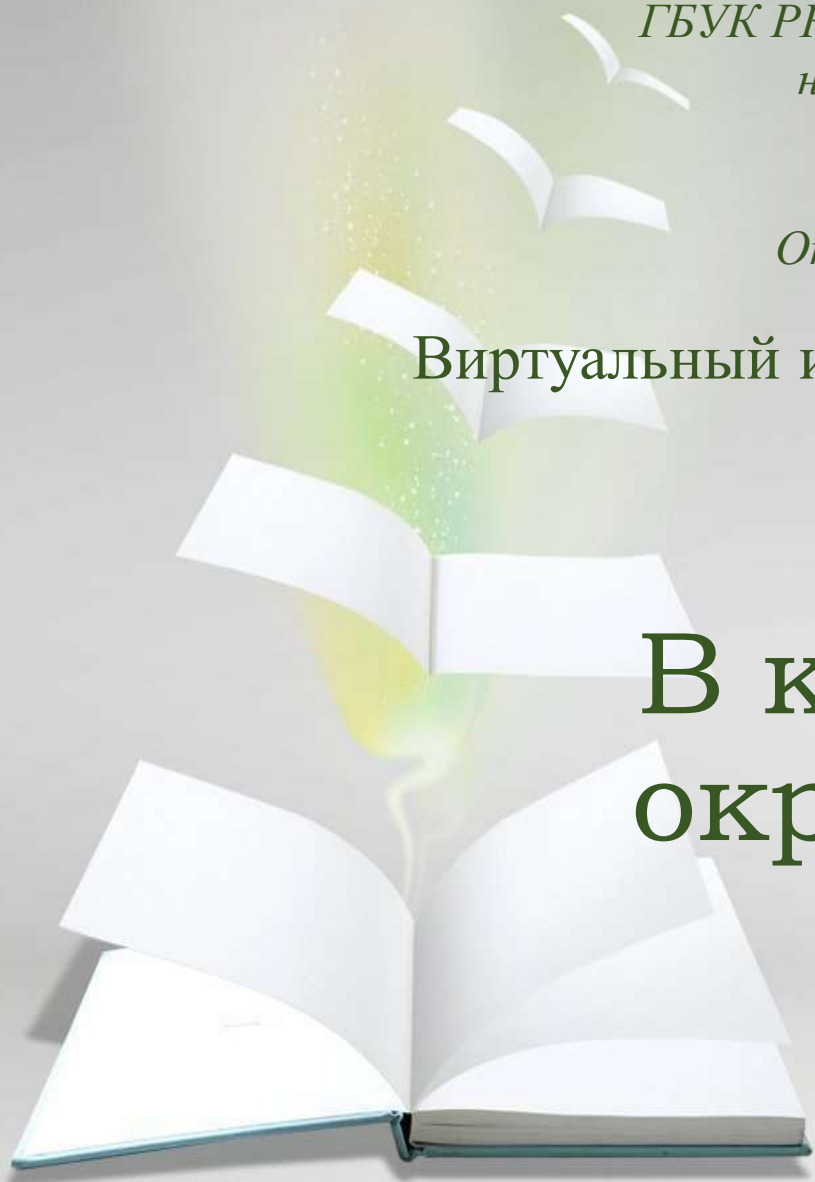
Виртуальный информационно-библиографический обзор

В крылатом слове – окрылённая истина

Симферополь, 2022



*Крымская республиканская
универсальная научная
БИБЛИОТЕКА
имени И.Я. ФРАНКО*



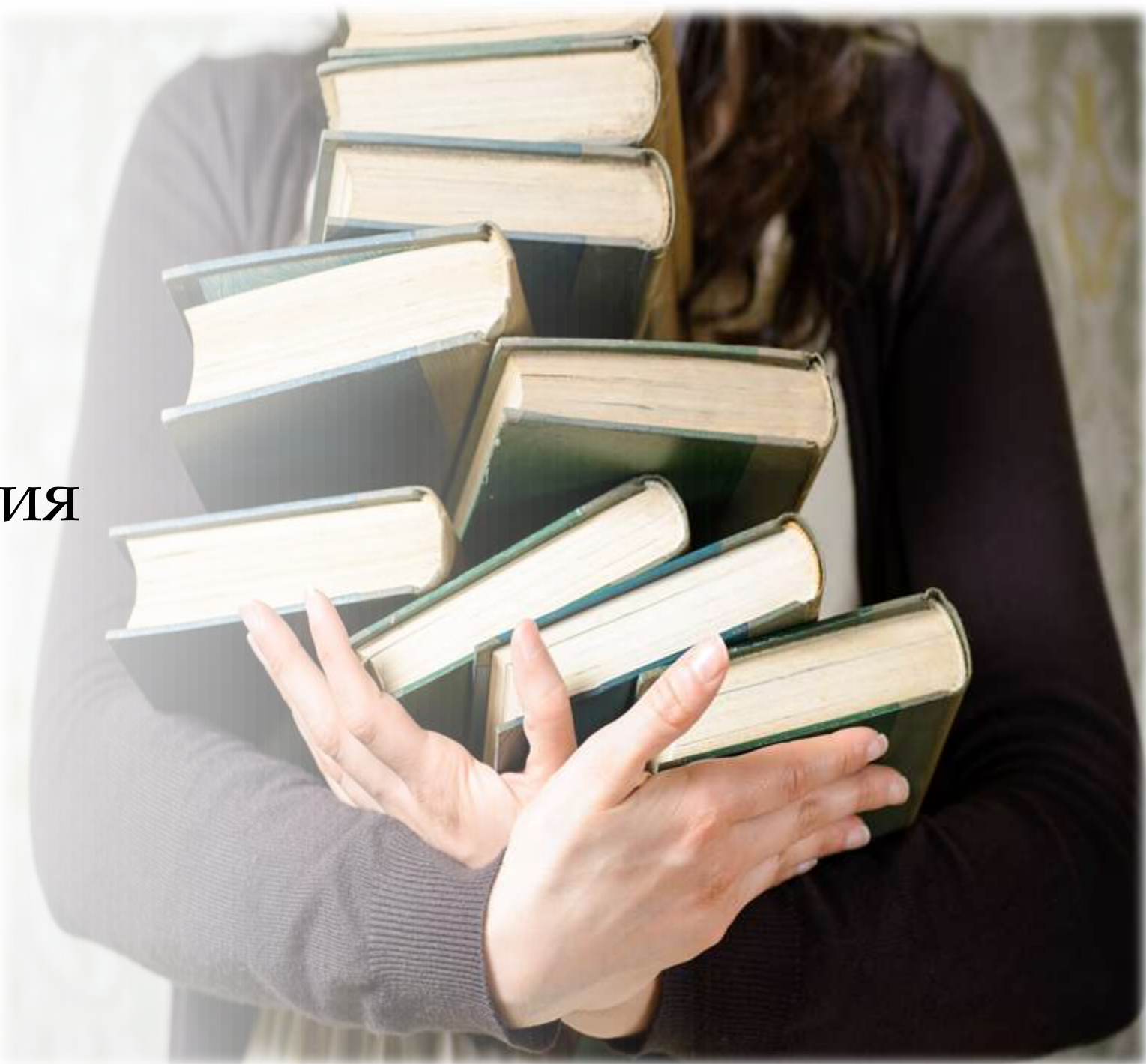
Фразеологизмы в нашей повседневной речи употребляются сплошь и рядом. Порой мы даже не замечаем, что произносим эти устойчивые выражения, — настолько они привычны и удобны.

Часто для более точного речевого эффекта простых слов бывает недостаточно. Используя фразеологизмы, мы более точно высказываем своё отношение к происходящему, а речь становится более яркой, образной и эмоционально насыщенной.

Откуда же берут свои истоки крылатые выражения?



История возникновения фразеологизмов



Фразеология — один из разделов языкознания, изучающий устойчивые сочетания слов. Наверняка каждый из нас знаком с выражениями «бить баклуши», «водить за нос», «как гром среди ясного неба», «спустя рукава» и т. д. Но многие ли хоть раз задумывались о том, откуда они пришли в наш язык?

Предлагаем Вашему вниманию небольшую подборку фразеологизмов с их значениями и историей происхождения, благодаря которым вы, возможно, узнаете что-то новое и сможете сделать свою речь более выразительной и разнообразной.



Фразеологизмы как часть национальной культуры существуют на протяжении всей истории языка. Уже с конца XVII века они объяснялись в специальных сборниках и толковых словарях под различными названиями (крылатые выражения, афоризмы, идиомы, пословицы и поговорки).

Еще М. В. Ломоносов, составляя план словаря русского литературного языка, указывал, что в него должны войти «фразесы», «идеоматизмы», «речения», то есть обороты, выражения.

До 40-х годов XX века в работах отечественных языковедов А. А. Потебней, И. И. Срезневского, Ф. Ф. Фортунатова, А. А. Шахматова и других можно было найти только отдельные мысли и наблюдения, касающиеся фразеологии.



М. В. Ломоносов
(1711-1765)

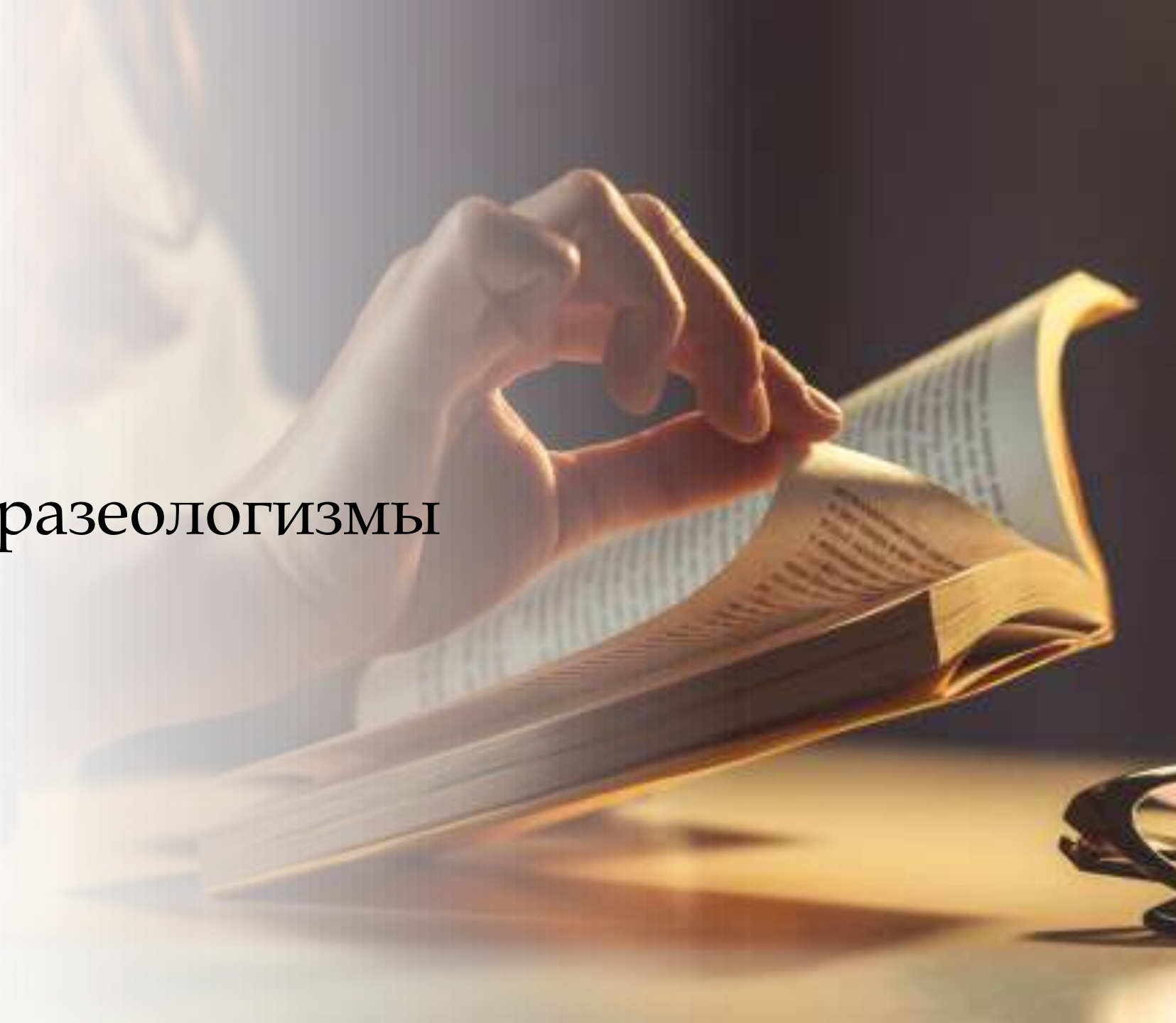


Н. М. Шанский, советский и российский лингвист выделяет четыре группы фразеологизмов по их происхождению:

- **исконно русские фразеологизмы;**
- **заимствованные фразеологизмы;**
- **фразеологические кальки** (*устойчивое сочетание слов, возникшее в русском языке в результате дословного перевода иноязычного фразеологизма*);
- **фразеологические полукальки** (*полуперевод-полузаимствование иноязычного фразеологического оборота*).



Русские фразеологизмы



Заварить кашу

— затеять какое-либо неприятное, хлопотливое дело.

Наиболее известной можно признать версию, согласно которой это выражение произошло от обилия хлопот по приготовлению в сжатые сроки большого количества каши на религиозные или семейные праздники, когда собиралось много гостей.



Гол как сокол

— выражение, обозначающее состояние крайней бедности, но, при этом, смекалистости.

Обычно думают, что речь в этом выражении идет о птице. Но сокол здесь ни при чем. На самом деле «сокол» это старинное военное стенобитное орудие.

Это была совершенно гладкая («голая») чугунная болванка, закрепленная на цепях.



Отложить в долгий ящик

— оттягивать исполнение какого-либо дела на неопределенный срок.

У дворца царя Алексея Михайловича, отца Петра I, в Коломенском селе был сделан в столбе длинный ящик, куда клались челобитные. Причем, царь быстро их рассматривал, но из-за бюрократических проволочек вынесение решений по ним надолго затягивалось. Любопытно, что по данным словаря Михельсона, до Петра I челобитные царю возлагались также в Архангельском соборе на могилы его предков.



Дело в шляпе

— дело сделано, всё идёт по плану.

В старину гонцы, доставлявшие почту, зашивали под подкладку шапки или шляпы очень важные бумаги, или «дела», чтобы не привлечь внимания грабителей.



Попасть в просак

— по своей оплошности или неосведомленности очутиться в невыгодном, неприятном положении.

Наиболее известна версия попадания в человека в скручиваемые в канат веревки крупного канатного станка, называемого просаком. Вот каким образом известный лингвист В. И. Даль поясняет проблему такого попадания в просак: «Просак – пространство от прядильного колеса до саней, где снуется и крутится бечевка...; если попадешь туда концом одежды, волосами, то скрутит, и не выдерешься; от этого и поговорка».

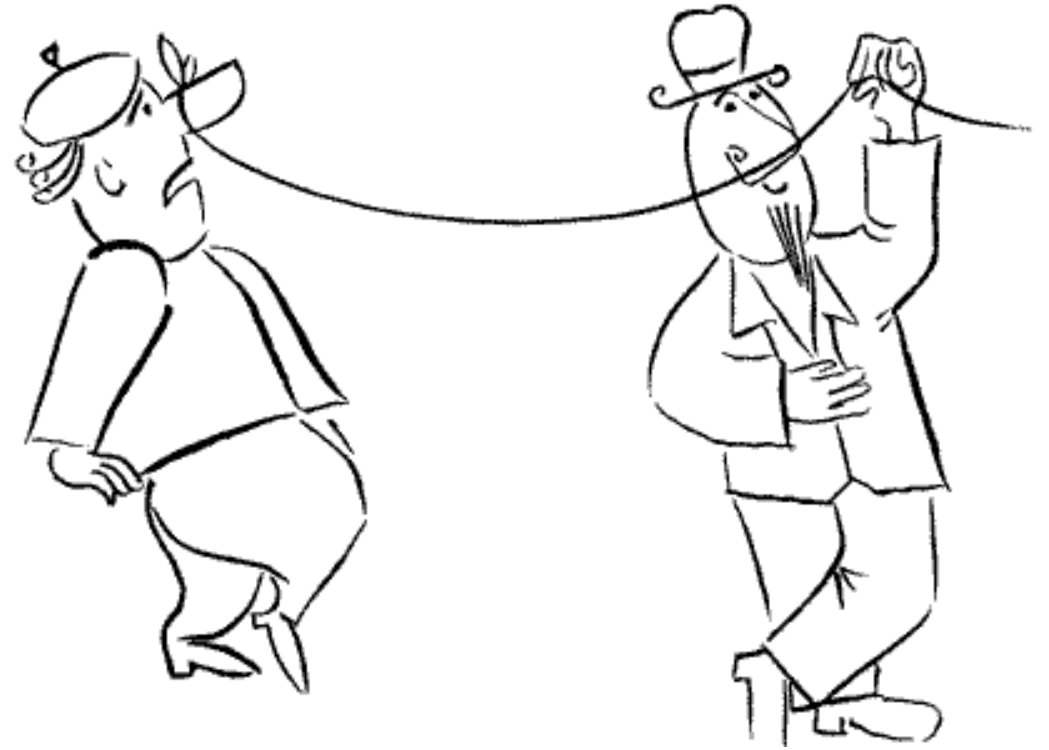


Водить за нос

— долгое время обманывать, вводить в заблуждение.

Это выражение связано с ярмарочным развлечением.

Цыгане водили дрессированных медведей за продетое в нос большое кольцо и заставляли их делать разные фокусы, обманывая обещанием подачки.



Бить баклуши

— классический пример фразеологизма, означающего «бездельничать, бесполезно проводить время».

С давних пор кустари делали ложки, чашки и другую посуду из дерева. Чтобы вырезать ложку, надо было отколоть от бревна чурку — баклушу. Заготавливать баклуши поручалось подмастерьям: это было лёгкое, пустячное дело, не требующее особого умения. Готовить такие чурки и называлось «баклуши бить», отсюда это выражение стало синонимом любого ерундового занятия или безделья.



Шиворот-навыворот

— в неправильном порядке, в обратном, противоположном направлении по отношению к тому, как должно быть.

Во времена Ивана Грозного на Руси одним из знаков достоинства вельможи являлся расшитый воротник, который назывался «шиворот». Если же какой-нибудь боярин подвергался царскому гневу и опале, его по обыкновению сажали на тощую клячу спиной вперёд, предварительно вывернув одежду наизнанку для особого позора.

С тех пор закрепилось выражение «шиворот-навыворот» в значении «наоборот, неправильно».



Дойти до ручки

— потерять всё, опустится в низ по социальной или моральной лестнице. В Древней Руси калачи выпекали в форме замка с круглой дужкой. Горожане нередко покупали калачи и ели их прямо на улице, держа за эту дужку, или ручку.

Из соображений гигиены саму ручку в пищу не употребляли, а отдавали её нищим либо бросали на съедение собакам. По одной из версий, про тех, кто не брезговал её съесть, говорили: дошёл до ручки.

И сегодня выражение «дойти до ручки» значит со всем опуститься, потерять человеческий облик.



Родился в рубашке

Фразеологизм «родился в рубашке» или «родился в сорочке» используют, когда говорят о счастливом и удачливом человеке.

Когда человеку сопутствует удача, говорят, что он родился в рубашке. Слово «рубашка» в этом выражении появилось не так давно, а раньше его произносили как «родиться в сорочке», и оно имело чисто практический смысл.

Дело в том, что сорочкой называли не только одежду, но и околоплодный пузырь, в котором ребёнок находится во время беременности.

Иногда во время родов этот пузырь не разрывается, и ребёнок появляется в нём на свет, что, по суеверным представлениям, сулит ему в жизни счастье и везение.



A close-up photograph of a person's hand holding an open book. The hand is positioned over the pages, which are slightly curved. The lighting is warm and soft, creating a golden glow. In the bottom right corner, a pair of glasses is partially visible on a surface. The background is blurred, showing a white sleeve and a dark background.

Фразеологизмы античности

Вернуться в родные Пенаты

Популярное выражение «вернуться в родные Пенаты», означающее возвращение в свой дом, к домашнему очагу, правильнее произносить подругому: «вернуться к родным Пенатам».

Дело в том, что Пенаты – это римские богини-хранители домашнего очага, и каждая семья обычно имела изображения двух Пенатов рядом с очагом.



Рог Изобилия

Древнегреческий миф повествует о том, что жестокий бог Кронос не желал иметь детей, так как боялся, что они отнимут у него власть. Поэтому его жена родила Зевса тайком, поручив нимфам ухаживать за ним, Зевс был вскормлен молоком божественной козы Амалфеи.

Однажды она, зацепившись за дерево, отломилась себе рог. Нимфа наполнила его плодами и подала Зевсу. Зевс подарил рог воспитавшим его нимфам, пообещав, что из него будет появляться все, чего бы они ни пожелали.

Так выражение рог изобилия стало символом достатка, богатства.



Внести свою лепту

В Древней Греции существовала мелкая монета – лепта.

В евангельской притче бедная вдова жертвует на строительство храма две последние лепты. Из притчи произошло выражение «внести свою лепту» – значит внести свою посильную долю (пусть даже такую маленькую, как лепта), не остаться в стороне от какого-то начинания.



Взгляд Медузы

Медуза Горгона была самой страшной из существ мифов Древней Греции. Если человек смотрел на нее, то тут же превращался в камень. Победить чудовище удалось Персею.

Чтобы убить Медузу герою пришлось проявить недюжинную смекалку: во время сражения он использовал блестящий щит, в котором отражалась Горгона – так Персей ни разу не посмотрел на чудовище. Потом он отрезал голову поверженной Медузы и прикрепил ее к щиту. Как оказалось, ее взгляд все еще мог превращать в камень все живое. Если человек неприятен в общении и не нравится окружающим, то часто говорят, что он обладает «взглядом Медузы».



Ни на йоту

Так называлась буква в греческом алфавите, означающая звук «и». По своему написанию она была меньше всех остальных букв алфавита и напоминала закорючку. Даже сейчас она пишется в виде черточки над некоторыми буквами. Пропустишь ее, и изменится слово. Впервые это выражение было употреблено в греческом переводе библейского текста, где было написано, что слово закона не может быть изменено, даже на одну букву, одну черточку. Вот отсюда и появилось значение выражения «ни на йоту» – ни на самую малость.

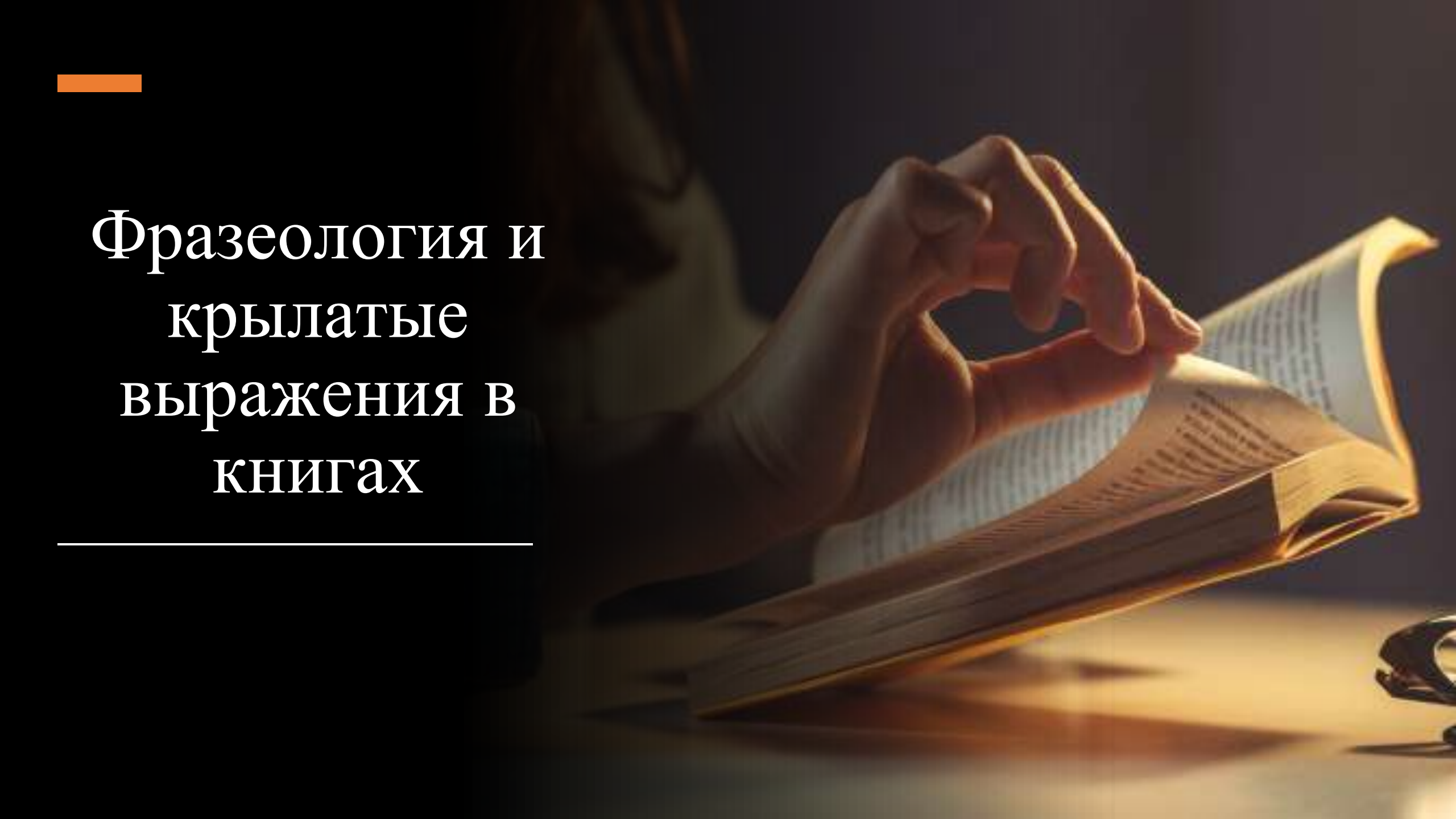


Я умываю руки

По евангельской легенде Понтий Пилат, вынужденный согласиться на казнь Иисуса, умыл руки перед толпой и сказал: «Невиновен я в крови Праведника сего».

Отсюда произошло выражение для снятия с себя ответственности «я умываю руки».



A close-up photograph of a person's hand holding an open book. The lighting is warm and dramatic, highlighting the texture of the paper and the contours of the hand. The background is dark and out of focus.

Фразеология и
крылатые
выражения в
книгах

Баранов А. Н. Основы фразеологии: краткий курс / А. Н. Баранов, А. Н. Добровольский. – Москва: ФЛИНТА : Наука, 2013. – 308 с.

В книге рассматриваются фундаментальные проблемы фразеологии: категория идиоматичности и идиомы, специфика фразеологизмов как особой части лексикона, классификация фразеологизмов, особенности семантики и стилистики фразеологизмов, связь актуального значения фразеологизма с внутренней формой, способы экспликации внутренней формы в толковании идиомы, синтаксическое поведение фразеологизмов, особенности фразеологии различных языков и различных авторов, связь фразеологии с культурой народа и проблемы ее перевода.



Баско Н. В. Фразеологический словарь. Почему мы так говорим? : более 300 фразеологизмов : значение, употребление, происхождение, игровые задания / Н. В. Баско. – Москва: АСТ-Пресс, 2011. – 183 с.

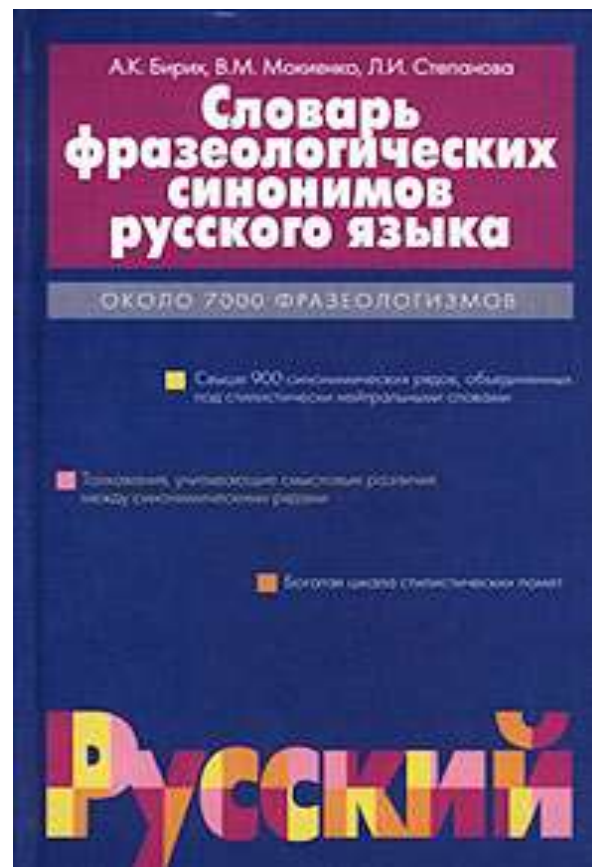
Фразеологический словарь содержит более 300 устойчивых образных выражений — фразеологизмов, в том числе входящие в обязательный для младших школьников фразеологический минимум.

В словаре даются объяснения значений фразеологических оборотов, показываются особенности употребления их в речи, раскрывается история происхождения наиболее интересных по значению единиц.



Бирих А. К. Словарь фразеологических синонимов русского языка: фразеологизмов, 950 синонимич. рядов, толкование значений, алфавитный. указатель. фразеологизмов / А. К. Бирих, В. Н. Мокиенко, Л. И. Степанова ; под редакторством В. Н. Мокиенко. – Москва: АСТ-ПРЕСС, 2009. – 445 с.

В словарь включено около 7000 фразеологизмов, сгруппированных в синонимические ряды по лексической доминанте. Ряды, отличающиеся друг от друга оттенками значения, имеют широкие толкования. Входящие в них фразеологические единицы маркируются стилистическими.



Болотнова Н. С. Современный русский язык: Лексикология. Фразеология. Лексикография : контрольно-тренировочные задания : учебное пособие для студентов вузов / Н. С. Болотнова, А. В. Болотнов. – Москва: Флинта : Наука, 2009. – 220 с.

Пособие включает систему контрольных и тренировочных заданий и упражнений, направленных на усвоение теоретических основ современной лексикологии и формирование практических навыков правильного использования слов и фразеологизмов в разных ситуациях делового и повседневного общения.



Большой фразеологический словарь русского языка. Значение. Использование. Культурологический комментарий / ответственный редактор. В. Н. Телия; автор-составитель: И. С. Брилёва. – Москва : АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2006. – 782 с.

Словарь не имеет аналогов в мировой лексикографической практике. В толковании значений 1500 фразеологизмов впервые описывается ситуация, в которой употребляется фразеологизм. Стилистические пометы и цитаты из всех жанров письменной речи, в т. ч. – из Интернета, указывают на особенности употребления фразеологизмов.

Впервые показаны образно-смысловые «гнезда» фразеологизмов в одной, общей для них словарной статье. Фразеологизмы описываются как знаки «языка» культуры, которая связана с языком и взаимодействует с ним, отражая особенности русского менталитета.

Указатель помогает быстро найти любой фразеологизм.



Аннотация издательства

Дядечко Л. П. Крылатые слова нашего времени : толковый словарь : более 1000 единиц / Л. П. Дядечко. – Москва : НТ Пресс, 2008. – 798 с.

Словарь содержит более 1300 крылатых слов и выражений. Они восходят к текстам и выступлениям наших современников, а также к произведениям прошлых лет, получившим распространение.

Многие выражения зафиксированы в словаре впервые. Подробные толкования и примеры употребления из художественной литературы, публицистики, кинофильмов позволяют учесть все смысловые нюансы и стилистические особенности крылатых фраз.

Каждая словарная статья содержит богатый источниковедческий и библиографический материал.

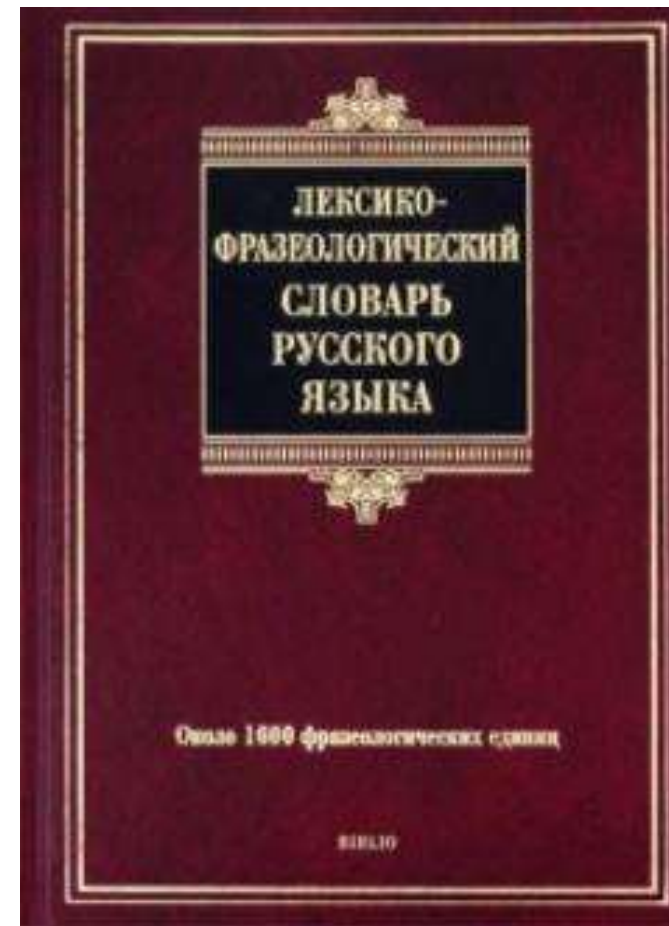


Жуков А. В. Лексико-фразеологический словарь русского языка: 1500 фразеологических единиц / А. В. Жуков. – Москва : АСТ : Астрель, 2007. – 605 с.

В словаре описано более 1600 фразеологических единиц. Словарная статья состоит из 2 частей: фразеологической и лексической.

В собственно фразеологической части даются толкования значений, грамматическая и стилистическая характеристики фразеологизма, обновленный цитатный материал.

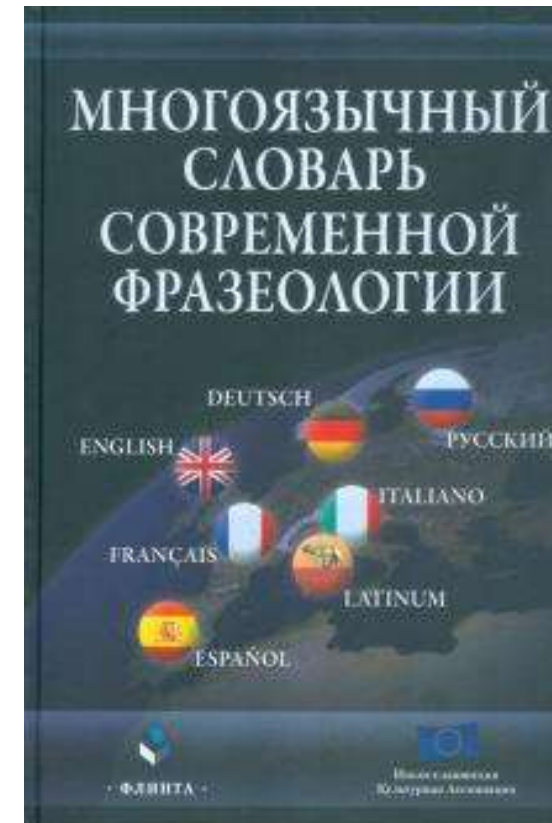
В лексической части даны компоненты фразеологизма, сохранившие семантическую связь со словами свободного употребления, слова-сопроводители, приводятся их значения по различным толковым словарям русского языка.



Многоязычный словарь современной фразеологии / составитель: В. Виноградова; под редакцией Д. Пуччо. – Москва : ФЛИНТА ; Рим : Итало-славянская Культурная Ассоциация, 2012. – 431 с.

Данный многоязычный словарь европейских фразеологизмов уникален в своем роде: на фоне итальянского и русского языков демонстрируются сходства и различия пословиц и поговорок французского, английского, испанского, немецкого и латинского языков.

Для специалистов-филологов и студентов, а также для всех, кто интересуется европейской фразеологией.



Мокиенко В. М. Правильно ли мы говори по-русски поговорки. поговорки...: что мы о них знаем : откуда они пришли : как их правильно понимать и употреблять / Валерий Мокиенко. – Москва : ЦЕНТРПОЛИГРАФ, 2018. – 317 с.

Любой уважающий себя человек должен не только грамотно говорить, но и уметь ясно излагать свои мысли на родном языке. Желая украсить свой рассказ яркими образами, блеснуть остроумием, мы нередко используем поговорки, даже не подозревая о том, что неправильно понимаем их смысл, а значит, не к месту приводим.

Эта книга объяснит, что скрывается за тем или иным ярким народным выражением, и вы уже никогда не ошибетесь, используя его в своей речи. Вы узнаете не только откуда «пришли» к нам поговорки и как их правильно употреблять, но и о родственных связях русских фразеологизмов с другими славянскими языками и тогда заново оцените богатство и красоту родной речи.



Никитина Т. Г. Молодежный сленг : толковый словарь: более 12 000 слов : свыше 3000 фразеологизмов / Т. Г. Никитина. – Москва : Астрель : АСТ, 2007. – 912 с.

Каждое слово имеет толкование, грамматическую характеристику и в большинстве случаев эмоционально-экспрессивную оценку, а также указание на сферу употребления. Приводится информация об особенностях словообразования, в отдельных случаях дается этимологическая справка. Примерами употребления служат фрагменты литературных текстов, газетных и журнальных статей, интернет-источников, записи живой речи.



Николенко Л. В. Лексикология и фразеология современного русского языка : Учебное пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности Русский язык и литература / Л.В. Николенко. – Москва : Издательский центр «Академия», 2005. – 143 с.

Учебное пособие содержит материалы по лексикологии и фразеологии современного русского языка, в качестве иллюстративного материала к ним используются тексты из произведений художественной литературы.

Каждая из тем пособия сопровождается контрольными вопросами и заданиями, которые могут быть использованы как в качестве практического задания на семинаре, так и для самостоятельной работы дома. Для студентов филологических факультетов высших учебных заведений. Может быть также рекомендовано преподавателям и аспирантам высших учебных заведений гуманитарного профиля.



Аннотация издательства

Петрова М. В. Словарь крылатых выражений : более 2000 крылатых выражений / М. В. Петрова.
Москва : РИПОЛ классик, 2011. – 639 с.

Словарь содержит более 2000 крылатых выражений, широко распространенных в русской и разговорной речи. Это изречения исторических личностей, известных ученых, политических деятелей, фразы из фильмов, спектаклей, художественной литературы, образные обороты речи, тексты Библии и многое другое.

К каждому выражению дано объяснение его значения и происхождения. Словарь состоит из двух частей: первая содержит крылатые выражения на русском языке, вторая – на латинском.

Словарь предназначен для широкого круга читателей, будет полезен как школьникам, так и филологам, педагогам и всем интересующимся.



Розе Т. В. Большой фразеологический словарь для детей : для совместных занятий родителей и воспитателей с детьми / Т. В. Розе ; художник. С. В. Богачев, В. О. Уборевич-Боровский. – Москва : ОЛМА Медиа Групп, 2010. – 223 с.

Предлагаемый словарь содержит около 400 идиом – фразеологических оборотов, смысл которых не может быть понят из значений слов, входящих в их сочетание.

Каждый фразеологизм содержит толкование значения, историю происхождения, пример использования в литературе и рисунок, наглядно отражающий его смысл, что очень важно для более легкого освоения ребенком такого сложного материала, как фразеология русского языка.

Словарь будет интересен и полезен детям всех возрастов, а также их родителям.



Усачев А. А. Великий могучий русский язык : крылатые слова в стихах и картинках для детей всех возрастов : / А. А. Усачев ; художник В. О. Уборевич-Боровский. – Москва : Дрофа-Плюс, 2011. – 255 с.

Новая книга замечательного писателя Андрея Усачева весело и толково объясняет значения крылатых слов и выражений. Всем известные и широко распространенные обороты речи становятся крылатыми, потому что быстро перелетают «из уст в уста».

Смысл такого выражения бывает не просто разгадать, так как он не складывается из значений входящих в него слов. Автор дает нам ключ к тайне смысла «между строк», ключик к загадкам и смысловым головоломкам образного русского языка. Словесную игру и юмор прекрасно поддерживает художник, предлагая неожиданные, смешные и запоминающиеся образы. Веселые и озорные стихи и рисунки помогают хорошо понимать крылатые слова и просто использовать их в речи.

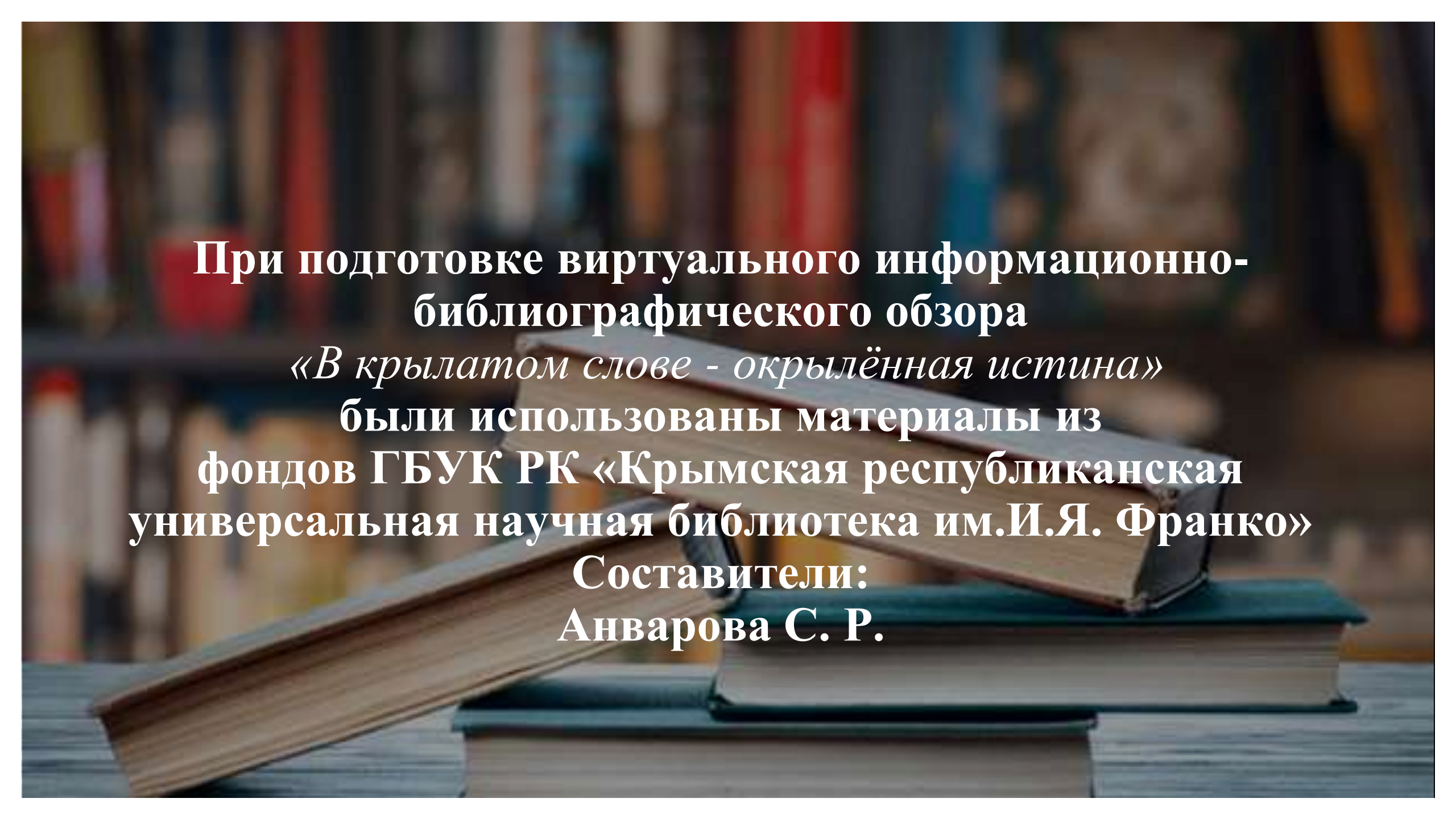


Яранцев Р. И. Русская фразеология: 1500 фразеологизмов / Р. И. Яранцев. – 4-е издание. – Москва : Русский язык. – Медиа, 2006. – 894 с.


Словарь содержит около 1500 фразеологизмов, расположенных по 96 тематическим разделам, которые охватывают три большие темы: «Эмоции и чувства человека», «Свойства и качества характера человека», «Характеристика явлений и ситуаций». Фразеологизмы сопровождаются толкованием значений, грамматической характеристикой, указаниями на ситуативные особенности их употребления, иногда описаниями жестов, которыми сопровождается фразеологизм.

К некоторым фразеологизмам даются многочисленные синонимы и антонимы.





При подготовке виртуального информационно-библиографического обзора
«В крылатом слове - окрылённая истина»
были использованы материалы из фондов ГБУК РК «Крымская республиканская универсальная научная библиотека им.И.Я. Франко»
Составители:
Анварова С. Р.

The image features a stack of several books on a wooden surface. The books are of various colors, including green, blue, and brown. The background is a blurred bookshelf filled with many books, creating a sense of a library or a well-stocked collection. The text is centered over the books.

**Спасибо за
внимание !**